



NADAČNÍ FOND PŘEKLADU BIBLÉ

Výroční zpráva 2010

Úvod

Vážení přátelé,

děkujeme, že jste v roce 2010 podpořili dílo Českého studijního překladu Bible. S určitým odstupem od jeho prvního vydání v roce 2009 můžeme dnes konstatovat, že si našel cestu do širokého spektra české církve a stal se obohacením pro biblické studium mnoha křesťanů. V roce 2010 jsme pokračovali v práci na revizi a úpravách textu, na jeho exportu do různých biblických studijních pomůcek a také na přípravě druhého „kapesního“ vydání ČSP. S tímto krokem jsme původně úplně nepočítali, ale byl vyvolán velkým zájmem ze strany našich čtenářů. Mnozí z nich chtěli mít ČSP nejen doma jako studijní text, ale chtěli jej také nosit s sebou na shromáždění, na cesty apod. Na podzim roku 2010 jsme proto vydali rozměrově menší 2. vydání s omezeným poznámkovým aparátem.

Jak již bylo řečeno, v průběhu roku 2010 jsme ve spolupráci s obětavými dobrovolníky pokračovali v exportu našeho textu do biblických programů. Po programu Davar se tak náš text objevil i v programech Bible Online, Theophilos, OpenSong, dále jako aplikace pro mobilní telefony podporující Java aplikace a se systémem Symbian. Zásluhou Libora Diviše jsme mohli také nabídnout namluvený text Nové smlouvy - jednak jako samostatný produkt, jednak jako integrální součást programu Davar. V době vyjití této výroční zprávy je náš text k dispozici již i ve špičkových biblických studijních programech Logos a BibleWorks.

Člen našeho překladatelského týmu Michal Krchňák pokračoval v biblických přednáškách pro školy a knihovny. Kromě toho také uspořádal letní intenzivní kurs biblické hebrejštiny a podzimní seminář o využití ČSP a jeho poznámkového aparátu.

V této naší činnosti chceme pokračovat i v dalších letech. Pokud nás v tom podpoříte, budeme vám velmi zavázáni.

S přáním pokoje

Michal Klesnil, ředitel fondu

Hlavní údaje roku 2010

Nadační fond překladu Bible byl založen v roce 1999 Křesťanskou misijní společností. Jeho účelem je koordinovat a financovat dílo Českého studijního překladu Bible. Tato činnost byla hlavní náplní práce fondu i v r. 2010.

Správní radu Nadačního fondu překladu Bible v roce 2010 tvořili Pavel Louthan (předseda), Ing. Jaromír Hrad, Ph.D. a Mgr. Radim Šupčík. Ředitelem fondu byl Ing. Michal Klesnil.

Příjemci nadačních příspěvků z majetku fondu byli překladatelé Bible Mgr. Michal Krchňák a prom. mat. Antonín Zelina a dále Ing. Michal Klesnil za korektury textu.

Poděkování

Náš srdečný dík patří překladatelům a korektorům za jejich obětavé a věrné nasazení. Dále bychom chtěli poděkovat alespoň Evženu Pekárkovi za účetní služby a Václavu Kordulovi za rozesílání e-mailových bulletinů.

Děkujeme všem dárcům a modlitebníkům, kteří překlad umožňují, děkujeme všem, kteří překlad pečlivě studují a posílají překladatelům své podněty. Děkujeme zástupcům Křesťanské misijní společnosti za jejich povzbuzení při práci na tomto projektu.

Postup a výsledky práce

Hlavní práce v roce 2010 se soustřeďovaly na revize a úpravy textu, na jeho export do různých studijních pomůcek a na přípravu 2. „kapesního“ vydání ČSP. Michal Krchňák pokračoval v přednáškách o Bibli pro školy a knihovny, uspořádal letní intenzivní kurs hebrejštiny a podzimní přednášku o využití poznámkového aparátu ČSP.

Práce překladatelů v roce 2010

A. Zelina - softwarová podpora, korektury a revize textu, příprava textu pro 2. vydání, export textu do biblických softwarů.

M. Krchňák – korektury a revize textu, biblické přednášky.

Hospodářská zpráva k 31.12.2010

Rozvaha:

Pokladna	4 694,00 Kč
Bankovní účty	63 870,74 Kč
Dodavatelé	-14 768,00 Kč
Základní jmění	-500 Kč
Fondy	-77 031,90 Kč
Celkem	-23 735,16 Kč

Výsledovka:

Náklady:

Ostatní služby	143 881,00 Kč
Jiné ostatní náklady	1 894,00 Kč
Poskytnuté nadační příspěvky	326 400,00 Kč
Celkem náklady	472 175,00 Kč

Výnosy:

Úroky	851,84 Kč
Přijaté příspěvky	447 588,00 Kč
Celkem výnosy	448 439,84 Kč
Hospodářský výsledek	-23 735,16 Kč

Naši činnost v roce 2010 finančně podpořilo dohromady 102 různých jednotlivců, sborů a organizací. S ohledem na mnohá výslovná přání neuvádíme jména dárců.

Zpráva revizora Nadačního fondu překladu Bible za rok 2010

Revize proběhla v dubnu 2011 za přítomnosti účetního Nadačního fondu překladu Bible Evžena Pekárka.

*Byly předloženy tyto doklady:
Rozvaha a výsledovka k 31/12/2010
Výpisy z ČSOB k bankovním účtům
Pokladní doklady
Přijaté faktury
Interní doklady*

Namátkově byly zkontrolovány účetní doklady a jejich zaučtování. Dále byly zkontrolovány veškeré předpisy k poskytnutým příspěvkům (faktury) a jejich platby (čísla bankovních účtů). Byl zkontrolován zůstatek účtu 261. Zůstatky bankovních účtů k 31/12/2010 souhlasí se zaučtovaným stavem. Byla zkontrolována návaznost počátečních stavů k 01/01/2010 na konečné zůstatky k 31/12/2009.

Výše nákladů na provoz v roce 2010 činila 37% (tj. 120.775,-- Kč) z hodnoty ročně poskytnutých nadačních příspěvků (tj. z 326.400,-- Kč), což přesahuje limit 25% stanovený statutem o 39.175,-- Kč.

Konečný hospodářský výsledek tvoří ztráta ve výši 23.735,16 Kč (výnosy 448.439,84 Kč, náklady 472.175 Kč).

V účetnictví za rok 2010 nebyly nalezeny žádné nedostatky, příspěvky byly poskytovány v souladu s cílem fondu.

V Praze 2.5.2011

*Jan Benda
revizor fondu*

Nadační fond překladu Bible

sídlo: Pod náměstím 8, 180 00 Praha 8

kancelář: Na Žertvách 23, 180 00 Praha 8

IČO 26140306, tel. 284 822 297, e-mail: office@biblecsp.cz, www.biblecsp.cz

číslo dárcovského účtu: 579 505 103 / 0300